

# ΕΙΔΗΣΕΙΣ και ΚΡΙΣΕΙΣ

## Στύλος Ὁρθοδοξίας ὁ Ἐπίσκοπος Ράσας

### καὶ Πρίζρένης κ. Ἀρτέμιος

Ὁ Ἐπίσκοπος Ράσας καὶ Πρίζρένης κ. Ἀρτέμιος ἀποχαιρέτησε πρὶν λίγες ἡμέρες τὰ πνευματικά του τέκνα, ποὺ εἶχαν συγκεντρωθεῖ στὴν Ἱερά Μονή Γκρατσάνιτσα, προκειμένου νὰ πᾶρε τὸν σταυρικό δρόμο τῆς ἐξορίας μὲ ἀπόφαση τῆς Ἱερᾶς Συνόδου τῆς Σερβικῆς Ἐκκλησίας. Ὁ Σεβασμιώτατος –ὅπως φαίνεται ἀπὸ σχετικό βίντεο– εἶναι συγκλονισμένος καὶ σὺ τὸ τέλος τοῦ λόγου τοῦ ἀδυνατεῖ νὰ κρατήσει τὸ δάκρυμά του. Ὁμοίως, καὶ τὰ πνευματικά του τέκνα ὀδύνηται γιὰ τὴν ἀδικία καὶ ἀπώλεια τοῦ πνευματικοῦ τους πατέρα. Τὰ τελευταῖα λόγια τοῦ Σεβασμιωτάτου ἦταν:

«Ὁ Χριστὸς μᾶς εἶπε: "Μὴ φοβοῦ τὸ μικρὸν ὀμίον· ὅτι εὐδόκησεν ὁ Πατὴρ ἡμῶν δοῦναι ὑμῖν τὴν βασιλείαν" (Λουκά β' 32). Κάθε πιστός, ποὺ ἀγωνίζεται γιὰ νὰ ἐφαρμοσθεῖ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, θὰ διωχθεῖ. "Εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν καὶ ὑμᾶς διώξουσιν..." Καὶ ἄλλο πάλι ὁ Χριστὸς λέει: "Ἐπὶ ἡγεμονίας δὲ καὶ βασιλείας ἀχθήσεως ἐνεκεν ἐμοῦ εἰς μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν", ἀλλὰ νὰ μὴ φοβηθῆτε: "Ὅ δὲ ὑπομείναις εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται" (Ματθ. Γ' 18, 22). Ἐχομεν στὴν ἱστορία τοῦ Κοσμοφωτισμοῦ διωγμούς. Διωγμοὺς ἀπὸ τοὺς Τούρκους κατακτητές, διωγμοὺς... Ὁ διωγμὸς τῶν χριστιανῶν δὲν ἔπαυσε. Νὰ ἀναμίξει τὸν Χριστὸ καὶ νὰ μὴ φοβόμαστε τοὺς διωγμούς... Ἐγὼ πιστεύω ὅτι μῖα μέρα θὰ συγκεντρωθοῦσαν ἐδῶ στὸ μοναστήρι, γιὰ νὰ μὲ ἀχαίρειστετε σὸ αἰώνιό μου ταξίδι καὶ νὰ μὲ θέψετε στὴν αὐλή αὐτῆ τοῦ Μοναστηρίου. Ποιτὲ δὲν φανταζόμην ὅτι θὰ ἐφεύγα κατ' αὐτὸ τὸν τρόπο. Δὲν γνωρίζω, γιατί ὁ Θεὸς τὸ ἐπέτρεψε, ἀλλὰ καὶ ἀπ' αὐτὸ τὸ κακό, μπορεῖ νὰ βγάλει καλό. Σὰς εὐχαρίστη, ποὺ ἤρθατε γιὰ νὰ μὲ ἀχαίρειστετε. Εὐχαριστῶ τοὺς κατοίκους τοῦ Κοσμοφωτισμοῦ, ποὺ βρισκόνταν ἐδῶ, εὐχαριστῶ καὶ ὁ λους ἐσᾶς, ποὺ ἤρθατε ἀπὸ τὰ χωρὶα καὶ τὶς πόλεις. Εὐχαριστῶ καὶ ἐκεῖνους, ποὺ θὰ ἤθελαν τὴν στιγμή αὐτὴ νὰ βρισκόνταν ἐδῶ, ἀλλὰ δὲν μπόρεσαν».

(Πληροφορίες ἀπὸ [www.augoustinos-kantiotis.gr](http://www.augoustinos-kantiotis.gr), [thrisktefika.blogspot.com](http://thrisktefika.blogspot.com))

## Ἀλλοίωσις τῶν Ὁρθοκευτικῶν εἰς τὴν Κύπρον

Ἀλλοίωσις στὸ μᾶθημα τῶν Ὁρθοκευτικῶν προβλεπόμενα ἀπὸ τὸν ἐρχόμενο Σεπτέμβριο στὴν Κύπρον. Μία ἀπὸ τὶς βασικὰ προϋποθέσεις, γιὰ τὴν εἰσαγωγή τῶν νέων ἀναλυτικῶν προγραμμάτων, εἶναι ἡ προώθηση νέων προσηγοριῶν στὸ διδακτικὴ μεθοδολογία. Θεολόγοι, ποὺ συμμετεῖχαν σὲ σεμινάρια ἐπιμόρφωσης καὶ θὰ διδάξουν σεὰρ μαθητῶν στὰ Ὁρθοκευτικὰ ἐναρμονισμένα μὲ τὴν θεματικὴ ἐνότητα «Περιβάλλον καὶ Τεχνολογία» δηλώνουν ἐνθουσιασμένους. Τὴν ἐπιμόρφωση τῶν καθηγητῶν ἀνάλαβε ὁ ἀναπλ. Καθηγητὴς τοῦ τμήματος Ἐπιστημῶν τῆς Γαλλογῆς κ. Σταύρου Φωτίου. Ὁ ἐν λόγω σημερινὸς, μεταξὺ ἄλλων, ἀναφέρομενος σὸ παρᾶδειγμα τοῦ Κατακλιμοῦ καὶ τῆς Κιβωτοῦ τοῦ Νώε. «Ὁ Θεὸς δὲν ἀπόφρασε νὰ πνέει τὸν κόσμον ἐπειδὴ οἱ ἄνθρωποι ἦταν ἀμαρτωλοί. Ὁ Κατακλιμὸς ἦταν μία ἀντίδραση τῆς φύσης ὡς συνέπεια τῆς χρήσης τοῦ περιβάλλοντος ἀπὸ τὸν ἄνθρωπο, ἐνῶ ἡ κιβωτὸς ἦταν ἡ τεχνολογία, ποὺ προσέφερε ὁ Θεός, γιὰ νὰ τὸν βοηθήσει». Ὁ ἴδιος σημειώνει ἐπίσης, πὺς ὁ καθηγητὴς θὰ μπορεῖ νὰ χρησιμοποιεῖ καὶ ἄλλα μέσα διδασκαλίας πλὴν τοῦ βιβλίου: γιὰ παράδειγμα οἱ μαθητὲς θὰ μποροῦσαν νὰ ἀκούσουν τὸ τραγούδι «Ὁ ἐφιάλτης τῆς Παρθένου» ὡς μουσικὴ Μάνου Χατζιδάκι καὶ στίχους Νίκου Γκάτσου, ποὺ χα-

# Η ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΡΙΣΙΣ ΚΑΙ ΤΑ ΜΕΛΛΟΥΜΕΝΑ

## ΣΥΝΧΕΙΣΙΑ ΕΚ ΤΗΣ 3ης ΣΕΛ.

τὴν ἐπίρεια τοῦ Κακοῦ καὶ συστέλλουν καὶ σὲ μᾶς τὴν Χάρη τοῦ Θεοῦ (ἐλαίου δὲ ἀμάρτωλοῦ μὴ λιπανθῶν τὴν κεφαλὴν μου). Ἐπίσης, νὰ μὴ δανειζόμεν τὰ χρήματά μας ἐπὶ τὸν «κό», ὁ Θεὸς μᾶς τὸ ἀπαγορεύει, διότι χρηματοδοτοῦμε τις τοκογλόφους τραπεζές. Ἀς μὴ κερδίζουμε ἀπὸ κόπους ἄλλων, μᾶς ἀπαγορεύει τὴν κλοπὴ διὰ τυχερῶν παιχνιδιών, μᾶς ἀπαγορεύει τὴν κλοπὴ τοῦ trading ἐπενδυτικῶν προϊόντων, ὁ στεναγμὸς τῶν καταστραφέντων ἐπενδυτῶν θὰ μᾶς ζητηθεῖ ὡς βαρὺ χρέος ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως. Οἱ δυνατοὶ ἴπποδρον σήμερα νὰ κερδίσουν ἀπὸ τὴν κατάρρευση μίας οικονομίας ἢ μᾶς μετοχῆς μὲσω τῶν παραγῶν καὶ τῶν credit default swaps (CDS) προκαλώντας ἀνηθική ἢ βθετικές φήμες πρὸς οφέλους τους. Ὁμοῦς εὐλογεῖ ὁ Θεὸς αὐτὰ τὰ χρήματα; Ὁμοῦς παρᾶδειγμα, ἀλλοίωμιν, ἔχομε τὸ Ταχυδρομικὸ μᾶς Ταμειοῦπιον, καὶ ἀπὸ τὴν ἐπιβίωσή του ἐπιβίωσιν τὸν ἑλληνοκύπριον ἑλληνοκύπριον ἀπὸ τὴν ἐπιβίωσιν τῆς ἑλληνικῆς οικονομίας καὶ κέρδιος εκατομμύρια! (Καθημερινὴ Κυριακῆς 21.3.2010. Τῆς Σοφίας Παπαϊωάννου: Τὴν ὥρα ποὺ στὴν Ἑλλάδα κατηγοροῦν τοὺς κερδοσκοποῦν τοὺς ἐξωτερικοῦ, ποὺ ἐπιείχαν νὰ τὸ δανεισμοὶ τοῦ ἑλληνοκύπριου Δημοσίου σὺς διεθνέως ἀγορᾶς μὲ τοκογλυφικὰ ἐπιτόκια. Ἡ "City Press" καὶ ἡ "Free Sunday" ἔχουν χαρακτηρίσει τὴν νέα προμήθεια τῶν γερμανικῶν ὑποβλήτων "τορπίλη στὸν Τιτανικό" τῆς ἑλληνικῆς οικονομίας...».

Σιχαμερὸ τὸ φαινόμενο. Ἀς μὴ συζητῶμεθα μὲ κανέναν τρόπο μὲ αὐτὰ τὰ ἄχρητα θηρία, τοὺς ἀνθρώπινους τῶν Τεκτονικῶν Στόων, τῶν Αἰρέσεων, τοῦ διεθνούς κεφαλοῦ κ.λπ., οἱ ἄνθρωποι αὐτοὶ εἶναι ὑποκριτές, βασιάζονται ἀπὸ πο-

ρακτηρίστηκε ὡς ἓνα ἀπὸ τὰ πιὸ οἰκονομικὰ τραγούδια, ποὺ γράφτηκαν ποτὲ ἢ ἀκόμα τὸ τραγούδι τοῦ Ὁρφέα Περίου «Ὁ Ρομπέν τῶν καμένων δασῶν» ἢ τὸ παραμῦθι τοῦ Ὁσκαρ Οὐάιλντ «Ὁ ἐγωιστὴς γίναντας».

(Πληροφορίες ἀπὸ ἐφημερίδα «Φιλελευθέρους», [akines.blogspot.com](http://akines.blogspot.com))

## Προβολὴ τοῦ Πάπα ὕπὸ τῆς Σερβικῆς Ἐκκλησίας

Τὴν ἐπίσκεψή τοῦ Πάπα Βενεδικτῶ στὴν Κύπρον προβάλλει ἡ ἐπίσημη ἱστοσελίδα τοῦ Πατριαρχείου

## Τοῦ κ. Ἀντωνίου Κ. Καλογηρίου

τῆς Σερβίας ([www.spc.rs](http://www.spc.rs)—ἀναδημοσίευση [thrisktefika.blogspot.com](http://thrisktefika.blogspot.com)). Τὸ ἄρθρο ἀναφέρεται στὴν συνάντηση τοῦ Πάπα καὶ τοῦ Ἀρχιεπισκόπου Κύπρου κ. Χρυσόστομου στὸν καθεδρικό Ἱερο Ναὸ τοῦ Ἁγίου Ἰωάννου Λευκωσίας. Στὸ ἄρθρο, ὁ Πάπας ἀναφέρειται ὡς «Ἐπικεφαλὴς τῆς Ρωμαιοκαθολικῆς Ἐκκλησίας», ἐνῶ καταγράφεται ὅτι ὁ Πάπας συναντήθηκε μὲ τὸν Ἀρχιεπίσκοπο τῆς Κύπρου καὶ τὰ μέλη τῆς Ἱερᾶς Συνόδου τῆς, χωρὶς νὰ διευκρινίζεται ὅτι δὲν ἐπρόκειτο γιὰ ὅλα τὰ μέλη τῆς Συνόδου, ἀλλὰ μὲ κάποια μόνον. Καμία ἀναφορά δὲν γίνεται σὲ ἀντιπρόεδρος πιστῶν καὶ τεκμηριωμένων τοποθετήσεως κατὰ τῆς ὑποδοχῆς τοῦ Πάπα, ὅπως αὐτὲς τῶν Πανιερωτῶν Λειτουργῶν κ. Ἀθανασίου καὶ Κηρυκτοῦ κ. Παύλου. Στὸ ἄρθρο ἐπισημαίνεται ἡ εὐχὴ τοῦ Ἀρχιεπισκόπου Κύπρου κ. Χρυσόστομου γιὰ συνέχισή τοῦ διαλόγου μεταξὺ τῶν ἐκκλησιῶν.

## Τουρκικὰ σχολεῖα εἰς τὴν Ὁράκη ἀπήτησεν ὁ Τ. Ἐρντογάν

Σύμφωνα μὲ ἀποκλειστικὰς πληροφορίες τῆς ἐφημερίδος «Τὸ Βήμα», ἀπὸ πρὶν τὴν ἐπίσκεψή τοῦ τοῦρκου πρωθυπουργοῦ Ταϊπ Ἐρντογάν στὴν Ἀθήνα, τὸ τουρκικὸ Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν εἶχε ἐπιδύσει σὸ ἀντίστοιχο Ἑλληνικὸ Ὑπουργεῖο, ἀπορροτὸ non paper. Ἄτὸ ἀναφορᾶσαν τὴν διαπαιθήσει καὶ ἐνίσχυση τῆς μειονοτικῆς ἐκπαίδευσης, στὴν ἐκλογή τῶν μωυφτήδων καὶ ὅχι τῶν διορισμῶν τῶν ἀπὸ τὴν ἑλληνικὴ Παιδεία, στὴν ἐκλογή τῶν διαχειριστικῶν ἐπιτροπῶν τῶν βακουφίων ἀπὸ τὴν ἴδια τὴν μειονότητα καὶ τὴν ἀνανύρωσιν τῶν μειονοτικῶν συλλόγων, ποὺ φέρουν τὸ ἐπίθετο «τουρκικός», ὅπως ἡ γνωστὴ «Τουρκικὴ Ἐνωσις Ἐσθάνης».

Στὸ θέμα τῆς ἐκπαίδευσης οἱ προθέσεις τῆς Ἄγκυρας εἶναι σαφέστατες. Ἀπαιτεῖ τὰ δημόσια νηπιαγωγεῖα στὴ Ὁράκη νὰ εἶναι διγλώσσια, ὡστε νὰ χρησιμοποιεῖται τὰ παιδιὰ, ποὺ προσέρχονται ἀπὸ τὴν μειονότητα τῶν τῆς ἑλληνικῆς γλώσσας. Παράλληλα ἡ Ἄγκυρα ζητεῖ τὴν κατασκευή νέων μειονοτικῶν σχολείων κυρίως γυμνασίων, ἐνῶ γιὰ τὴν περιοχὴς ὅπου κατοικοῦν συμπαγῆς μειονοτικὰ πληθυσμῶν ζητεῖ νὰ μετατραποῦν τὰ δημόσια σχολεῖα σὲ μειονοτικά. Σύμφωνα μὲ διπλωματικούς κύκλους στόχος τῆς Τουρκίας εἶναι ἡ ἀποτροπὴ ἐνωμιστικῆς τῆς μουσουλμανικῆς μειονότητας στὴ Ὁράκη καὶ ὁ τουρκικός ἔλεγχος ἐπὶ τῶν Ποιμάκων καὶ τῶν Ρομά.

(Πληροφορίες ἀπὸ [www.tovima.gr](http://www.tovima.gr), [thrisktefika.blogspot.com](http://thrisktefika.blogspot.com))

## Ἄξι τοῦ Ὑπουργεῖου εἰς τὰς Ὀλυμπιάδας Μαθητικῶν καὶ Φυσικῆς

Τὸ Ὑπουργεῖο Παιδείας γιὰ πρώτη φορὰ φέτος, ἐδῶ καὶ πολλὰς δεκαετίες, δὲν κάλυψε τὰ ἐξοδα ἀποστολῆς τῆς Ἑλληνικῆς συμμετοχῆς στὴν 27η Βαλκανικὴ Μαθητικὴ Ὀλυμπιάδα καὶ δὲν προτίθεται νὰ κάλυψαι τὰ ἐξοδα γιὰ τὴν

Διεθνή Μαθητικὴ Ὀλυμπιάδα, οὐτε γιὰ τὴν Διεθνή Ὀλυμπιάδα Φυσικῆς. Στὴν πρώτη περίπτωση τὸ ποσό, ποὺ δὲν κάλυψε τὸ Ὑπουργεῖο ἀνερχόταν στὰ 2.500 εὐρώ, ἐνῶ τὸ ποσό ποὺ δὲν προτίθεται νὰ κάλυψαι γιὰ τὴν Ὀλυμπιάδα Φυσικῆς εἶναι 3.000 εὐρώ. Ἡ Ἑλληνικὴ Μαθητικὴ Ἐταιρεία κάλυψε τὰ ἐξοδα γιὰ τὴν συμμετοχὴ στὴ Βαλκανικὴ Μαθητικὴ Ὀλυμπιάδα, ὡστόσο δὲν ὑπῆρχε ἡ δυνατότητα νὰ κάλυψαι τὰ ἐξοδα γιὰ τὴν ἐπικείμενη Διεθνή Μαθητικὴ Ὀλυμπιάδα μὲ κίνδυνον νὰ μὴ ἀπείρη γιὰ πρώτη φορὰ Ἑλληνικὴ συμμετοχὴ. Στὴν Β.Μ.Ο., ποὺ διεξήχθη στὴ Μολδαβία (2–8.5.2010) οἱ Ἑλληνεὺς μαθητὲς ἐπέστρεψαν μὲ ἓνα ἀργυρὸ καὶ τρία χάλκινα μετάλλια. Ἡ συμμετοχὴ καὶ ἡ κατάκτηση μεταλλίων σὲ αὐτοὺς τοὺς διαγωνισμοὺς ἀνεβάζουν τὸ κύρος τῆς Χώρας σὲ θέματα Παιδείας καὶ ἀποτελεῖ βασικὸ κριτήριον ἐπιλογῆς σὲ μεταπτυχιακὰ προγράμματα μεγάλων ἐκπαιδευτικῶν ἰδρυμάτων τὸ ἐξωτερικοῦ. Οἱ Ἑλληνεὺς μαθητὲς, ποὺ συμμετέχουν στοὺς διαγωνισμοὺς ἔχουν βραβευθεῖ ἐνῶ καταγράφεται ὅτι ὁ Πάπας συναντήθηκε τῆς Δημοκρατίας καὶ τὴν Βουλῆ.

Σημειώνωμιν ὅτι ἡ Ὑπουργοῦ Παιδείας κ. Ἄννα Διαμαντοπούλου ὑπέρθε φέτος προσεκκλημένη τῆς Λέσχης Bilderberg, ποὺ πραγματοποιήθηκε στὴ Βαρκελώνη τῆς Ἰσπανίας (4–6 ἰουνίου 2010). Ἐπιπλέον, σύμφωνα μὲ πρόσφατο δημοσίευμα τῆς ἐφημερίδος «Παράν» τῆς Κυριακῆς ἡ κ. Ἄννα Διαμαντοπούλου ἀπασχολεῖ τὸν γραφεῖο τῆς σαράντα ἐξί (46) ἄτομα μεταξὺ αὐτῶν εἰδικῶν συμβούλων, ὑπαλλήλων ὁσὶς Γραμματεία, Ἐπιφανειακά, Δημοσιεὺς Σχέσεις καὶ σὸ πολιτικὸ τῆς γραφεῖο. Ἐπιπλέον, εἰκοσι (20) ἄτομα προσωπικὸ ἀπασχολεῖ ἡ Ὑψιουργὸς Παιδείας κ. Εὐή Χριστοφορίδου καὶ πέντε (5) ὁ Ὑψιουργοῦ κ. Γ. Πανάρετος.

(Πληροφορίες ἀπὸ [www.antiblog.gr](http://www.antiblog.gr), [lamianews.blogspot.com](http://lamianews.blogspot.com))

## Μὲ τὴν ἄδειαν τοῦ ICAO ἀνεξέλεγκτα τὸ Τουρκικὸ μαχητικὰ εἰς τὸ Αἶθρον

Ἀπὸ τὸν Μάιο ἔχει ἐγκρίνει ὁ ICAO τὴν κατάργησιν ὑποβλήσι οἰσῶν πτήσεων τῶν τουρκικῶν πολεμικῶν ἀεροσκαφῶν μὲ ὑπατιότητα τῆς Ἀθήνας, ἡ ὁπία δὲν ἀντέδρασε ἐγκαιρα. Ὁ ἀρμόδιος διεθνῆς Ὄργανισμὸς ἐνέκρινε τὴν κατάργησιν ὑποβλήσι οἰσῶν πτήσεων καταπὴν πρότασιν τῆς Τουρκίας. Συγκεκριμένα στις 17.12.09 ὁ ICAO κυκλοφόρησε τῆς τροποποιητικῶν τῶν κανονισμῶν τῶν, μεταξὺ τῶν ὁποίων καὶ τὴν τουρκικὴν πρότασιν γιὰ κατάργησιν ὑποβλήσι οἰσῶν πτήσεων, ἐνῶ σὲ ἐπιστολῇ τοῦ πρὸς τὴν Ἀθήνα σημειώνει, μὲ μαῦρα τὸνισμένα γράμματα, ὅτι ὁποιαδήποτε διαφοροποίηση θὰ ἐπρεπε νὰ ἔχει φθάσει στὸν ὄργανισμό ἕως τῆς 15 ἰανουαρίου 2010. Στις ἀρχές ἰανουαρίου 2010 πραγματοποιήθηκε σύσκεψιν ἀνάμεσα σὸν ΥΠΕΘΑ, ΥΠΕΚ καὶ τῆς ΥΠΙΑ, ὁπότε καὶ ἀποφασίστηκε ἡ θέση τῆς Χώρας μᾶς ἀπὸ «ἐπιφύλαξιν» νὰ ἀναβαθμιστεῖ σὲ «ἀντίρρηση». Διαπιστώθηκε ὅμως μερικὴ ἀγνοία γιὰ τὸ πὸς ὁ ICAO δέχεται τῆς προτάσεως τροποποίησης τῶν κανονισμῶν του. Ὁ Πρέσβης τοῦ Μοντέραλ καὶ ἐκπρόσωπος τῆς Ἑλλάδος στὸν ICAO ἐνημέρωσε πὺς ἡ Ἑλλάδα γιὰ νὰ στρεφῆ τὴν «ἀντίρρηση» τῆς θὰ χρειαζόταν τῶς ψήφους τῶν 2/3 τῶν μελῶν. Τέτοια ὄμως περὶπτωση δὲν ὑπῆρχε. Τελικὰ τὸ ΥΠΕΞ στις 22.1.10, ἐπὶ ἡμέρας μετὰ τὴν παρέλευσιν τῆς ἡμερομηνίας ὑποβολῆς διαφοροποιήσεως, ποὺ ἀπαιτοῦσε ὁ ICAO, ἔξουσιοδοτήσιν τῆς ΥΠΙΑ νὰ σταλεῖ «ἀσφαρῆ» ἐπιστολὴ μὲ τὴν ἀντίρρηση τῆς Ἑλλάδος, τὸ Αἶγιο «τετέλεσται» ἀπὸ τὸν Μάιο...

(Πληροφορίες ἀπὸ [www.enet.gr](http://www.enet.gr) ἄρθρο τῆς Κύρας Ἀδοῦ)

κεταὶ γιὰ τὸ Ταχυδρομικὸ Ταμειοῦπιον. ...ὁ τέως πρόεδρος τοῦ Ταχυδρομικοῦ Ταμειοῦπιον Ἄγ. Φιλίππιδης ἀγόρασε τὸν Ἀύγουστο τοῦ 2009, μὴνα ποὺ ἀνακοινώθηκαν οἱ ἐθνικῆς ἐκλογεῖς μὲ ἀφορμὴ τὸν τέως πρωθυπουργὸ Κ. Καραμανλὴ τὴν οἰκονομικὴ κατάσταση τῆς χώρας, CDS ἐξῆς 950 ἐκατομ. εὐρώ, ὅταν τὸ πενταετές spread τῶν CDS ἦταν στὴν 135 μονάδες βάσης. Ἡ νῆα διοίκησιν ποῦλτα τὰ CDS τὸν Δεκέμβριον τοῦ 2009 εἰς 235 μονάδες βάσης. Ἡ παγκόσμια ἀγορὰ τῶν CDS τὸ καλοκαίρι τοῦ 2009 κυμαινόταν στὰ 8 δισεκατομμύρια δολάρια. Ἀγοράζοντας τὸ Ταχυδρομικὸ Ταμειοῦπιον CDS ἐξῆς 950 ἐκατομ. εὐρώ (δηλαδή 1,2 δισεκατομ. δολάρια) κατέχει μῖα φέση, ποὺ ἀντιστοιχεῖ περίπου σὸν 12,5% τῆς παγκόσμιας ἀγορᾶς, ποσοστὸ ποὺ θὰ μποροῦσε νὰ συμπαροῦσαι καὶ ἄλλους παίκτες. Πράγματι ἀπὸ τὸν Ἀύγουστο μέχρι τὸν Δεκέμβριον τὸ CDS ἀνέβηκε κατὰ 110 μονάδες βάσης ὁ ἀπὸ τὸ Ταχυδρομικὸ Ταμειοῦπιον κέρδιος μὲ αὐτὸ τὸ παιχνίδι περίπου 35 ἐκατομ. εὐρώ...».

Φτάσαμε λοιπὸν σὲ ἀδιέξοδο. Πῶς ὅμως θὰ βροῦμε ἀπ' αὐτό; Ἔνα εἶναι ὁ δρόμος, ὁ δρόμος τῆς μετανοίας, τῆς ἀλλαγῆς μας. Ναι τὸ ποσοῦμ! Ἀς ἀνατρέψομε μὲ τὸν προσωπικὸ μᾶς ἀγῶνα ὁ καθένας ὁ οἱ ἐθνικῆς κείμενα, ὅπως ὁ τελεντῆς τοῦ Εὐαγγελίου ποὺ ἄλλαε συμπεριφορὰ. Ἡῶν δὲν ἀξιόλογοι Ἀρχιερεῖς μᾶς, δίνουν τὸ παράδειγμα ἐπιτρέφοντας τὸ μᾶθὸ τους σὸ Κράτος.

Ἐλεγε ὁ Νάυαρχος Μισούλης τὸ 1821: "Ἐν ἑνὸν πολεμῶ ποὺ φαίνονται χαμένους τὴν ἄλκασσα ἐφάνε ἐμφανιστικῶν μερικῶν μπουρλοτιέρηδες, ποὺ κέρδιαν τὸν ἀντικὸν ἀγῶνα".

Καταδικνὴ ἐκόδοτος  
διὰ ἐξυβρίσιν τοῦ Σύρου

Ἡ Ἱερά Μητρόπολις Σύρου ἀνεκομῆσιν τὴν 17ην Μαρτίου εἰς τὴν Τετάρτην 16ην ἰουνίου, ὁ ἐκόδοτος τοῦ ἐντύπου «Times in Kolonaki» κ. Σάκης Μαυρέλης κατεδικάσθη πρωτοδικῶς ἀπὸ τὸ Τριμελὲς Πλημμελειοδικεῖον Σύρου ἐρήμην εἰς συλλογικὴν πονηρὴν φυλακίσεως δύο ἐτῶν διὰ τὸ ἀδικητικὸν τῆς δια τὸ ἐντύπου σκοφαντικῆς δυσφημίας, ψευδοῦς καταγγελλίσεως καὶ ἐξυβρίσεως κατὰ τοῦ Μητροπολίτου κ. Δωροθέου, ὡς καὶ εἰς πονηρὴν φυλακίσεως ἐπὶ μὴνῶν διὰ τὸ ἀδικητικὸν τῆς σκοφαντικῆς δυσφημίας εἰς τὸν προαναφερθέντων Ἱεράρχων.

## ΟΙ ΑΓΙΟΙ ΑΝΑΓΥΡΟΙ



Τὴν Ἱην Ἰουλίον ἐορτάζομεν τὴν μνήμην τῶν Ἁγίων Ἀναργύρων. Ἀνωτέρω εἰκὼν ἐκ τοῦ Ἀγιογραφικοῦ οἴκου τῶν Παχομαίων.

## ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΩΣ ΤΩΝ ΚΕΙΜΕΝΩΝ

### ΣΥΝΧΕΙΣΙΑ ΕΚ ΤΗΣ 3ης ΣΕΛ.

βια τῆς Θεῆς Προνοίας— ἀπὸ μύθους ἀλλοθλωσμούς καὸς τῆς Ἀνατολῆς καὶ τῆς Μεσογείας ὡς καθεμινὴ παιδεία. Ὁλοὶ ἐπίσης γνωρίζομε πὺς τὰ νήπια καὶ τὰ βρέφη, ποὺ οἱ εὐλαβεῖς γονεῖς τοὺς τὰ παῖδων μαζί τους κάθε Κυριακὴν στὴν Ἐκκλησία, ἀπολαμβάνουν φρόνιμα καὶ συναίσθησιν τῆς θεῆς Λειτουργίας.

Ἡ ἐπιφανὴς τὰ καθιστὰ πὺς προσιτὰ. Οἱ εὐλγες, πλουσιώτατες σὲ νοήματα, θὰ ἀξίε νὰ ἀναλυθῶνται ἀπὸ τοὺς ἀρμόδιους. Ἡ ὑποβλήσι καὶ ἡ ποιητικὴ χροιά εἰς αὐτὰς εἰς ἰδιαίτερα ἐντονη, γεννοῦς ποὺ δυσκολεῖ τὴν μετάφρασιν τους.

Τὰ ἀποστολικά ἀναγνώσματα εἶναι ἐπίσης εὐκόλονητοι κείμενα κατὰ τὴν Κανὴν Διαθήκην. Ἀπαγγέλλονται βέβαια ἐμμελῶς, ἴσως κάπως περισσότερο ἀπὸ τὰ Εὐαγγέλια, ἀλλὰ δὲν παύουν νὰ εἶναι ἀναγνώσματα. Ἀπὸ τὸν πρῆπει νὰ τὸ ἐξευθύνει οἱ ἱεροῦλάτοι μᾶς. Καὶ βέβαια πρὶν τὰ διαβάσειαν νὰ εἶναι ἄριστα προετοιμασμένοι.

Θεωροῦμε ἐντέλως περὶ τὴν ἀναφορὰ σὲ μᾶς πρὸς τὴν μετάφρασιν ἡμῶν γραμμάτων κείμενα. Ἀυτὰ εἶναι ποιήματα, μῆσα στὰ ὁπία συμπεριλαμβάνεται μῆλος, δύσκολη μετρικὴ καὶ ψυμὴ δογματικὴ θεολογία, τῆς ὁπίας ἡ ἀκρίβεια θὰ κινδυνεύσει μὲ τὴν μετάφραση νὰ διακυβευθεῖ. Ἐδῶ δὲν νομίζομε νὰ μπορεῖ κανὲν νὰ τεθεῖ θέμα συζητήσεως.

Δὲν ἀπέχεται, ἐξᾶλλου, ἀξιόπιστο ἐπιτελεῖ τὸ γεγονός ὅτι οἱ ἴδιοι οἱ Ἑλληνεὺς μετᾶφρασαν κάποτε τὸν ἀσβητικὸν τὸν ἐκκλησιαστικὸν κείμενα καὶ τὰ μετᾶφράσαν καὶ σήμερα σὺς γλώσσας τῶν λαῶν μεταξὺ τῶν ὁποίων δραστηριοποιεῖται ἱεροποστολικά. Γιὰ τοὺς λαοὺς αὐτοὺς ἡ ἑλληνικὴ ἦταν καὶ εἶναι μᾶς ἐξὴν γλώσσα. Γιὰ μᾶς προφανῶς καὶ δὲν εἶναι!

Ὁ ἅγιος Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς, ὁ ἅγιος Νικόδημος ὁ Ἀγιωρείτης καὶ ὁλοὶ οἱ ἄλλοι ἅγιοι Πατέρες τῶν ὑστεροβυζαντινῶν χρόνων καθὼς καὶ τῶν ὑστερῶν χρόνων τῆς τουρκοκρατίας δὲν μετᾶφράσαν τὰ ἐκείνη κείμενα γιὰ λατρευτικὴν χρῆσιν— ἂν καὶ θὰ τοὺς ἦταν εὐκόλο— καὶ ἔς ἦταν καὶ τότε δυσνόητα γιὰ τοὺς πολλοὺς. Μόνον τὰ ἐρμήνευσαν. Καὶ οἱ ἐρμηνεύσαντες τοὺς εἶναι πολυτίμους καὶ ἀδύνατον.

Τὰ Λειτουργικά, ἀλλὰ καὶ ἄλλα κείμενα ποὺ ἀναγνωσκόμενα συχνὰ στὴν Ἐκκλησία, οἱ τακτικὸ ἐκκλησιαστικὸν ἄνθρωπον, καὶ ὅταν ἀκόμη εἶναι ἀλογηγοῦμαι, δὲν ἀδυνατοῦν νὰ τὰ κατανοήσουν. Ἡ ἐπιφανὴς τους καὶ ὁ συνδυασμὸς τους μὲ ἄλλα παρεμφερῆ ἀκούσματα τοῦ ὁποῦ βοηθοῦν νὰ συλλάβουν τὸ γενικὸ νόημα. (Ἔτσι δὲν συμβαίνει καὶ ὅταν κάποιος γλωσσομαθῆς διαβάσει ἓνα ἐξηνόλογον κείμενον δυσκολώτερον ἀπὸ τῆς δυνατοτήσεως του.) Οἱ μοναχοὶ μάλιστα καὶ οἱ φωτισμένοι ἄνθρωποι εἶναι πολλοὺς σὺς ὅθι νὰ ἐμβριθῶνται καὶ σὲ δύσκολα νοήματα τους, καὶ ἔς μὴ εἶναι ἐγγράμματοι, καὶ πὺς εἶναι δύσκολο σὲ μὴ ἐκκλησιαστικὸν μορφομένον. Ὅπως ἀμφίβλητοι περὶ αὐτοῦ μπορεῖ νὰ κάνει μία μικρὴ σχετικὴ ἐρευνα.

Οἱ